

Ludwig Lazarus Zamenhof, Ho, mia kor'	Ludwig Lazarus Za- menhof, О сердце <i>tradukita de Замятин</i>	Ludwig Lazarus Za- menhof, Сэрца, цішэй! <i>tradukita de Людмила Сильнова</i>	Ludwig Lazarus Za- menhof, О моё сердце <i>tradukita de Соломон Высоковский</i>
Ho, mia kor', ne ba- tu maltrankvile, El mia brusto nun ne saltu for! Jam teni min ne po- vas mi facile, Ho, mia kor'!	О сердце, не стучи ты так тревожно! Ты из груди не рвись теперь долой! Уж мне сдержатъ себя едва возможно, О, сердце, стой!	Сэрца, цішэй! Не стукай так тровожна, Не выскачы, балеснае, з грудзей! Так лёгка ўжо цябе стрымаць няможна. Сэрца, цішэй!	О моё сердце, не стучи тревожно, не вырываешься из моей груди! Поверь, сдержатся больше невозможно. О моё сердце, погоди!
Ho, mia kor'! Post longa laborado Ĉu mi ne venkos en decida hor'? Sufiĉe! Trankviliĝu de l' batado, Ho, mia kor'!	О, сердце, стой! В такое ли мгновенье, затратив труд, я проиграю бой? Довольно же! Уйми своё биенье! О, сердце, стой!	Сэрца, цішэй! Пасля нястомнай працы у перамогу верыцца лягчэй. Даволі! супакойся ад біцця ты! Сэрца, цішэй!	О моё сердце! Столько лет горенья... Но разве не победа впереди?! Довольно! Успокой своё биенье! О моё сердце, погоди!
<i>Verkinto de tiu ĉi Esperanta poe- mo estas LUDWIG LAZARUS ZAMEN- HOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 – †1917- 04-14).</i>	<i>Traduko de la Esperanta poemo “Ho, mia kor’” de LUDWIG LAZARUS ZA- MENHOF (Ludoviko La- zaro Zamenhofo, *1859- 12-15 – †1917-04-14) en Esperanton de Замятин en 1905.</i>	<i>Traduko de la Esperan- ta poemo “Ho, mia kor’” de LUDWIG LAZARUS ZA- MENHOF (Ludoviko La- zaro Zamenhofo, *1859- 12-15 – †1917-04-14) en la Belorusan de Людмила Сильнова.</i>	<i>Traduko de la Esperan- ta poemo “Ho, mia kor’” de LUDWIG LAZARUS ZA- MENHOF (Ludoviko La- zaro Zamenhofo, *1859- 12-15 – †1917-04-14) en Esperanton de Соломон Высоковский.</i>
<i>Arg-129-252 (2004- 01-07 08:23:57)</i>	<i>Arg-129-896 (2008-04- 28 09:53:14)</i>	<i>Arg-129-905 (2009-11-05 15:39:09)</i>	<i>Arg-129-904 (2008-04-28 10:15:24)</i>
	<i>Prenita el la retejo http: //miresperanto. narod.ru/tradukoj/ zamenhof.htm.</i>	<i>Tiu ĉi traduko estas kopiita el la retejo http://donh.best. vuh.net/Esperanto/ Literaturo/Revuoj/ ckk/ckk9904.htm.</i>	<i>Prenita el la retejo http://miresperanto. narod.ru/tradukoj/ zamenhof.htm.</i>